

Indicaciones para la etapa de Educación Primaria del Colegio Alemán de Las Palmas

Stand: April 2026

A

Anfangsunterricht / Enseñanza inicial

Comprende, durante los dos primeros cursos, el aprendizaje de la lectura, la escritura y el cálculo, junto con las áreas de Ciencias Sociales, Ética, Deportes, Música y Arte. En los dos primeros años de escolarización, el profesorado imparte la enseñanza de forma interdisciplinar.

Aktivitäten / Actividades

El Colegio Alemán ofrece una amplia gama de actividades extraescolares por la tarde. Su hijo puede elegir entre una variada oferta, tanto deportiva como lingüística o artística. Las actividades se desarrollan diariamente de 14:00 a 15:35 horas.

Se ruega que, en el momento de la inscripción, la elección se realice conjuntamente con su hijo, con el fin de evitar posibles dificultades al inicio del curso escolar. Tenga en cuenta que la participación es vinculante durante el primer semestre completo.

En el segundo semestre los alumnos podrán inscribirse en otra actividad. Todas las actividades son de pago y el importe correspondiente se cargará en cuenta al inicio de cada semestre.

Aufsicht / Vigilancia

Antes del inicio de la primera clase y durante los recreos, el profesorado supervisa al alumnado en el patio del colegio, estando disponible como referente para los niños. En este tiempo, intervienen en la resolución de conflictos, tratan de prevenir situaciones de riesgo, dialogan con los alumnos y les prestan atención.

Tengan en cuenta que los profesores y profesoras no pueden estar en todas partes ni verlo todo. No todos los conflictos requieren la intervención de un docente. Según la normativa escolar alemana, los alumnos deben sentirse supervisados, lo que implica también una responsabilidad compartida por su parte. Esto supone que los niños deben respetar los límites previamente establecidos (como las líneas amarillas dentro del recinto escolar) y cumplir las normas acordadas.

Desde el curso escolar 2008/2009, el profesorado cuenta además con el apoyo de alumnos de 9.º curso. Estos son fácilmente reconocibles por llevar chalecos reflectantes y actúan también como personas de referencia para los más pequeños, colaborando en la resolución de conflictos y prestando ayuda en caso de pequeños accidentes.

Ausflüge / Excursiones

El profesorado organiza con el alumnado salidas didácticas a espacios de aprendizaje fuera del centro escolar (como museos, la Finca Osorio, teatros, entre otros), así como días de senderismo y actividades culturales.

Estas actividades, vinculadas a los contenidos trabajados en el aula, forman parte de la planificación educativa de la Educación Primaria. Durante las excursiones, los alumnos deberán llevar siempre la ropa del colegio (camiseta y sudadera).

Autonomie (Selbstständigkeit) / Autonomía (independencia)

En la Educación Primaria, el profesorado fomenta desde el primer curso el desarrollo de la autonomía del alumnado (el aprendizaje autónomo, el “aprender a aprender”, la responsabilidad en la realización de las tareas y la organización de los materiales escolares, entre otros aspectos).

Este proceso comienza con acciones cotidianas, como el acceso desde la entrada del centro hasta el aula o la zona de recreo y, posteriormente, el traslado a la zona de actividades extraescolares correspondiente.” Los alumnos de 1.º desean sentirse “mayores” y se alegran con cada pequeño logro que alcanzan por sí mismos. Muy pronto, también las familias perciben que los más pequeños van ganando independencia.

En este camino, los alumnos cuentan con el acompañamiento del profesorado o de jóvenes que realizan un año de voluntariado social en el centro. Estos asumen con gusto la tarea de orientar a los más pequeños, acompañándolos, por ejemplo, al comedor, al autobús o a sus actividades.

B

Bestellungen vgl. Lehr- und Lernmittel / Pedidos (véase materiales didácticos y de aprendizaje)

La etapa de Educación Primaria dispone de un presupuesto propio que permite adquirir los materiales necesarios para la enseñanza.

Tras una selección previa, se realizan los pedidos de recursos didácticos. Las adquisiciones extraordinarias (como ordenadores, mobiliario, reparaciones o mejoras en las instalaciones) se llevan a cabo en coordinación con la administración del centro y el órgano directivo.

Asimismo, en función de los proyectos, el centro puede solicitar material específico, cuyo coste se abona con cargo al fondo de la clase. Los libros de texto alemanes solicitados por el colegio corren a cargo de las familias.

Lo mismo se aplica a los materiales de trabajo procedentes de Alemania que se encargan de forma conjunta al inicio del curso escolar. En algunos casos, los libros de texto de ediciones actuales pueden reutilizarse y transmitirse a alumnos de cursos inferiores o bien venderse/adquirirse a un precio reducido en el mercadillo de libros organizado al final del curso.

Importante: en los materiales de trabajo utilizados, no deben estar escritas las soluciones.

Los libros de texto españoles deben ser adquiridos directamente por las familias.

Bibliothek / Biblioteca

El Colegio Alemán de Las Palmas cuenta con una amplia colección de libros en alemán y español para todas las edades. Nuestra biblioteca está gestionada con gran dedicación por la Sra. Anne Schindler.

Todos los alumnos, así como sus familias, tienen la posibilidad de tomar libros en préstamo presentando un carné de lector válido, por un período de 14 días, con opción de prórroga. Tanto niños como adultos pueden recibir aquí asesoramiento personalizado en la elección de lecturas.

C

Convivencia = Zusammenleben

El Grupo de Convivencia está formado por padres, alumnos y profesores que han sido especialmente formados y capacitados para intervenir como mediadores en situaciones de conflicto y arbitraje.

Este grupo se reúne de forma periódica, al menos una vez por semana, y está a disposición de padres, alumnos y docentes que necesiten ayuda y apoyo en situaciones difíciles, donde la comunicación sin ayuda exterior ya no parece posible.

Los miembros del grupo trabajan junto a las personas implicadas para buscar soluciones aceptables para ambas partes o, al menos, facilitar un espacio de diálogo que permita avanzar. De este modo, este órgano contribuye de manera activa a mejorar la convivencia dentro del centro escolar.

D

Deutschunterricht / Clases de Alemán

En primero y segundo de Primaria, los alumnos cursan ocho horas de clase en Alemán a la semana. A partir de segundo curso, en seis de estas horas se realiza un desdoble con otro docente de la asignatura.

Durante estas sesiones, los alumnos son atendidos conforme a los principios de diferenciación interna y externa.

En tercero y cuarto de Primaria, los alumnos tienen seis horas semanales de Alemán y, en estas sesiones, se distribuyen en tres grupos. Además, una vez a la semana se lleva a cabo también un desdoble con otro docente. En estas horas, los alumnos son atendidos y

estimulados de acuerdo con su nivel de competencia en lengua alemana. (Véase también el apartado de diferenciación).

Differenzierung a) innere und b) äußere / Diferenciación a) interna y b) externa

a) La diferenciación interna

En la Educación Primaria, todo el profesorado trabaja con el objetivo de atender de forma individualizada a cada alumno, adaptándose a su nivel y necesidades en cada momento. Esto implica que, en el aula, se aplican diversas estrategias de diferenciación interna, como planes de trabajo diarios y semanales, formas de trabajo autónomo, adaptación de contenidos mediante distintos materiales y métodos, metodologías abiertas, trabajo por proyectos, entre otras. Asimismo, se emplean diferentes formas de organización del trabajo, como trabajo individual, en pareja, en grupo y enseñanza en gran grupo, apoyándose en los recursos y medios disponibles.

b) La diferenciación externa

En los cursos de 1.º y 2.º, se imparten ocho horas semanales de alemán en el grupo clase.

En los cursos de 3.º y 4.º, se imparten dos horas de alemán en el grupo clase y seis horas en grupos reducidos (desdobles de alemán).

Todas las tutoras (profesoras de alemán) de un mismo nivel se encargan de la docencia de estos grupos. Además, se incorpora un docente adicional de apoyo en cada nivel.

E

Einschulung / Escolarización en Primaria

Toda la documentación importante relativa al inicio escolar (invitación, asignación de clase, lista de materiales, etc.) se entrega a las familias al final del curso anterior. La incorporación de los nuevos alumnos de 1.º tiene lugar unos días después del comienzo del curso escolar.

La jornada de bienvenida comienza a las 10:00 horas con un acto en el auditorio del centro, donde los alumnos de 2.º curso reciben a los más pequeños con canciones y otras actuaciones.

A continuación, durante una primera sesión en el aula, los niños conocen su clase y a su tutora. Paralelamente, la dirección de Primaria ofrece a las familias información relevante sobre el funcionamiento y la organización de esta etapa. Posteriormente, los padres de los alumnos de 2.º invitan a las nuevas familias a un pequeño buffet de bienvenida con fruta y bebidas.

Elternabend / Reunión de padres

La reunión de padres constituye una de las principales vías de contacto entre las familias y el centro educativo. A través de ella, los padres pueden conocer tanto la evolución de sus hijos

como los contenidos y métodos de enseñanza utilizados en el aula. Además, ofrece la oportunidad de plantear dudas, realizar consultas y proponer temas que consideren de interés para su debate.

Elternarbeit / Participación de las familias

La implicación de las familias es un aspecto fundamental en la Educación Primaria. Al inicio de cada curso, se eligen en cada clase dos representantes de padres, que colaboran tanto con la tutora como con el resto de familias. Estos representantes actúan como enlace, canal de comunicación y apoyo entre familias, profesorado y alumnado. Asimismo, las familias que lo deseen pueden participar activamente en distintos órganos del centro, como la junta directiva, la asociación escolar y otros espacios de colaboración.

Elternbriefe / Circulares a los padres

Las comunicaciones dirigidas a las familias cumplen fundamentalmente dos funciones. Por un lado, sirven para informar sobre actividades y eventos del centro. Por otro, constituyen un medio importante para recabar autorizaciones por escrito, por ejemplo, para la participación en actividades fuera del colegio. Estas comunicaciones se envían por correo electrónico.

Para garantizar que la información llegue de forma completa y actualizada, es imprescindible facilitar una dirección de correo electrónico vigente en la secretaría del centro y notificar cualquier cambio a la mayor brevedad posible.

Elternsprechtage / Tutorías individuales

Una vez al año, en el mes de enero, las familias tienen la posibilidad de concertar una entrevista con el profesorado que imparte clase a sus hijos.

Para ello, el centro pone a disposición en su página web una lista de inscripción, en la que podrán reservar cita. La duración de cada encuentro es de 10 minutos. En caso de tratar asuntos importantes que requieran más tiempo, se recomienda solicitar una cita individual adicional dentro del horario de atención del profesorado.

Elternvertretung / Representantes de padres

Al inicio de cada curso escolar se eligen en cada clase dos representantes de padres, que actúan como interlocutores de la tutoría. Su función consiste en transmitir información y servir como intermediarios en caso de que surjan dificultades o conflictos. Se recomienda que, siempre que sea posible, al menos uno de los representantes sea de habla alemana, para poder colaborar también en tareas de traducción cuando sea necesario.

Englisch / Inglés

El aprendizaje temprano del Inglés ha adquirido una gran relevancia a nivel mundial. También en el Colegio Alemán de Las Palmas las clases de Inglés se han convertido en un componente esencial en la enseñanza de Primaria. Para ello se imparten dos horas de Inglés semanales en las clases de 3.º y 4.º.

El enfoque principal de estas clases se centra en el desarrollo de la expresión oral, la comprensión auditiva. El alumnado adquiere las competencias básicas que le permiten entender situaciones habituales y comunicarse en contextos familiares. De este modo, los alumnos construyen un vocabulario básico y comienzan a utilizar estructuras lingüísticas sencillas. El currículo de Primaria está además coordinado con el de la Educación Secundaria, garantizando así la continuidad en el aprendizaje.

Einsprachiger Unterricht / Clases impartidas en un único idioma

Cada asignatura se imparte en un único idioma: Alemán, Español o Inglés. Esta forma de trabajo, aplicada de manera coherente, ha demostrado ser muy eficaz. El alumnado asocia cada idioma con la materia y con el docente, lo que le permite cambiar de lengua con naturalidad según el contexto.

- Español: El profesorado utiliza únicamente el español en el aula. Para facilitar la comprensión y favorecer el aprendizaje del alumnado de habla alemana, se adapta el lenguaje y, en ocasiones, también los materiales.
- Inglés: Se emplean recursos como canciones, imágenes y expresión gestual para motivar a los alumnos a expresarse oralmente.
- Alemán: Los alumnos se dividen en distintos grupos a partir de 3.º de Primaria. Aquellos que utilizan únicamente el alemán durante las clases reciben un reconocimiento positivo.

Erziehungspartnerschaft / Copartícipes de la educación

Además de la transmisión de conocimientos académicos, el profesorado del Deutsche Schule Las Palmas se entiende también como colaborador de las familias en la educación de sus hijos. El objetivo de esta labor conjunta es formar alumnos responsables, tolerantes, autónomos y capaces de trabajar en equipo. Para ello, resulta fundamental una colaboración constructiva entre la escuela y el entorno familiar, que beneficie a todas las partes implicadas.

Ethik / Ética

En el horario de Primaria la asignatura de Ética se imparte una hora a la semana. La asignatura de Ética trata de temas relacionados con la vida cotidiana de los niños, religiosos o sociales y transmite una convivencia positiva.

F

Ferien / Vacaciones

El calendario de vacaciones del Deutsche Schule Las Palmas se ajusta, en gran medida, al del sistema educativo español. No obstante, además de los festivos españoles, también se respetan algunas festividades importantes del calendario alemán como días no lectivos. Todas las fechas pueden consultarse en la página web del centro. En los días previos y posteriores a los periodos vacacionales, las ausencias del alumnado solo se autorizan en casos excepcionales, previa consulta con la dirección del colegio.

Durante las largas vacaciones de verano, es recomendable que los niños repasen los contenidos aprendidos y, por ejemplo, lean algún libro en alemán para reforzar el idioma.



Fotos / Fotografías

Las fotografías de los alumnos solo podrán publicarse en internet o en la memoria del centro cuando las familias hayan otorgado previamente su autorización por escrito, la cual se encuentra archivada en el expediente de cada alumno. No obstante, para usos internos del aula o del centro escolar, las fotografías podrán utilizarse en cualquier momento.

Frühstück (vgl. Pausenbrot) / Desayuno (véase Bocadillos)

Estimadas familias, el desayuno es la comida más importante del día. Por ello, les pedimos que dediquen cada mañana el tiempo suficiente para que sus hijos disfruten de un desayuno equilibrado. Los niños, más que los adultos, necesitan un comienzo del día tranquilo y adecuado.

Asimismo, les rogamos que preparen una merienda saludable que incluya fruta o verdura y una bebida. En el recinto escolar hay puntos de agua donde los alumnos pueden servirse durante los recreos.

Fundsachen / Objetos perdidos

Los objetos perdidos se entregan en la recepción. Si están marcados con el nombre, se devuelven a los alumnos a través de su tutor o tutora. Los objetos sin identificar se guardan en el quiosco situado en el patio, que permanece cerrado. Dos veces por semana, los martes y los viernes, durante el primer recreo, tanto los alumnos como sus familias pueden acudir a buscar prendas u otros objetos extraviados. Aquellos objetos que no sean reclamados al final del curso se donarán a organizaciones benéficas.

Feste / Fiestas

En la Educación Primaria se organizan regularmente distintas celebraciones, algunas vinculadas a la época del año y otras motivadas por acontecimientos concretos (por ejemplo, la fiesta de las luces, el mercadillo de Navidad, presentaciones finales de proyectos, acto de fin de curso de 4.º, fiesta de verano, actividades extraescolares, aniversarios, etc.). En algunas de estas ocasiones, las familias son invitadas a participar.

Förderunterricht / Clases de apoyo

La actividad denominada “cursos de refuerzo” en horario de tarde es una oferta extraescolar que se organiza, en coordinación con el profesorado, para los cursos de 2.º a 8.º en las materias de matemáticas, alemán e inglés.

Los grupos de refuerzo cuentan, por lo general, con un máximo de seis alumnos, lo que permite ofrecer una atención individualizada y adaptar la enseñanza a las necesidades específicas de cada estudiante. Estas clases son impartidas por docentes que también trabajan con el alumnado en su día a día escolar.

Queda a criterio de las familias aceptar o no la propuesta realizada por el profesorado. El refuerzo educativo en Secundaria es de pago y se imparte por la tarde, de 14:05 a 15:35 horas.

G

Getränke / Bebidas

El agua es la bebida más importante tanto para niños como para adultos. Especialmente en las Islas Canarias, es fundamental que los niños se mantengan bien hidratados. Por ello, les rogamos que se aseguren de que su hijo lleve cada día una botella con agua en su mochila. Esta botella podrá rellenarse durante el recreo en nuestros dispensadores de agua.

Grundschulleitung / Dirección de Primaria

La Educación Primaria es una sección del Colegio Alemán de Las Palmas y cuenta con una dirección propia encargada de atender las necesidades específicas de esta etapa. La directora mantiene entrevistas antes y durante el proceso de escolarización y colabora estrechamente con la dirección de Educación Infantil. Asimismo, actúa como enlace en la transición hacia la Educación Secundaria.

En este sentido, organiza, junto con el coordinador del ciclo medio, el paso del alumnado de 4.º curso a la etapa de Secundaria. También es la persona de referencia para familias y profesorado de Primaria, ofreciendo orientación y apoyo cuando sea necesario.

Gremien / Órganos de participación

El profesorado de Educación Primaria también está representado en los distintos órganos de coordinación del centro, como, por ejemplo, el grupo de dirección pedagógica y las comisiones de trabajo asociadas al mismo.

Los representantes de padres elegidos en Primaria se reúnen al menos una vez con la dirección de esta etapa y, además, participan en las reuniones de la junta de padres. La dirección de Primaria forma parte de los órganos de dirección del centro, que se reúnen semanalmente. Todo el profesorado de Primaria participa en 6 reuniones de etapa, reuniones semanales de coordinación a primera hora, 2 conferencias pedagógicas, reuniones específicas de área y las 6 reuniones generales del centro.

Grundschulfeier / Fiesta de Primaria

En las celebraciones de Primaria, las clases presentan los trabajos realizados en las semanas previas, como canciones, poemas u otras actividades.

A lo largo del curso escolar se celebran dos grandes eventos: la fiesta de las luces y la fiesta de verano, esta última el último día lectivo antes de las vacaciones de verano.

Todas las familias de Primaria reciben una invitación específica por parte de la dirección del centro. Las actividades de la tarde se desarrollan a continuación con normalidad.

H

Handschrift / Caligrafía

A los niños de primer curso les suelen resultar todavía difíciles los movimientos finos necesarios para escribir. Con frecuencia, debido a su entusiasmo, presionan demasiado al escribir. Por ello, les pedimos paciencia si su hijo aún presenta dificultades con algunas letras incluso al final de 1.º.

En este nivel se aprende la escritura básica, que se continúa desarrollando en los cursos siguientes. Cada niño dispone del tiempo necesario para aprender las letras con calma y a su propio ritmo.

En las clases de español, el profesorado procura adaptarse a este enfoque, aunque puedan existir pequeñas diferencias sin mayor importancia.

Para el aprendizaje de la escritura, se recomiendan lápices de mina blanda y útiles de escritura de forma triangular. Hacia el final de 2.º o al inicio de 3.º se introduce el uso de la pluma estilográfica, preferiblemente un modelo de iniciación que se adapte a los movimientos aún poco precisos.

Actualmente, este tipo de material también puede adquirirse en la isla. Para las manos pequeñas, es importante comenzar con instrumentos de escritura de mayor tamaño, cuadernos con pautado amplio, así como dedicar tiempo a la práctica y tener paciencia.

Hausaufgaben / Deberes

El tiempo dedicado a las tareas no debería superar, en general, media hora en primer curso y unos 45 minutos en el segundo. No obstante, esto puede variar en función de la cantidad de trabajo y del ritmo de cada alumno.

Dedicar excesivo tiempo a las tareas no mejora el aprendizaje y puede afectar negativamente a la motivación y al interés por aprender.

Las tareas deben plantearse de manera que el alumno pueda realizarlas de forma autónoma. Los errores que puedan surgir ayudan al profesorado a identificar aquellos aspectos que aún no están suficientemente consolidados.

Por lo general, el docente ajusta adecuadamente la cantidad de tareas. Si, aun así, consideran que su hijo tiene habitualmente demasiadas o muy pocas tareas, se recomienda ponerse en contacto con el profesorado correspondiente. Las tareas se anotan en un cuaderno específico destinado a este fin.

Homepage / Página web

El Colegio Alemán de Las Palmas dispone de una página web propia, en la que puede encontrar información sobre distintos aspectos de la vida escolar. En www.dslpa.org podrán obtener una visión general de las instalaciones, el funcionamiento del centro, el profesorado y las actividades que se desarrollan.

I

Internet / Internet

Quienes disponen de un ordenador en casa saben lo atractivo que resulta para los niños navegar por internet. Por ello, es importante asegurarse de que su hijo no navegue sin supervisión y de que no pase demasiado tiempo frente a la pantalla. Existen páginas web especialmente diseñadas para niños:

www.blinde-kuh.de

www.milkmoon.de

www.geolino.de www.kidsnet.de

www.zzzebra.de

www.kidsweb.de

También las familias pueden encontrar recursos útiles en internet. Es posible adquirir libros infantiles en alemán, audiocuentos, películas y materiales para manualidades con gastos de envío reducidos.

ISF / Español como lengua extranjera

Con esta abreviatura se hace referencia a la asignatura de español como lengua extranjera. En el centro, el español se enseña como segunda lengua, y no como segunda o tercera lengua extranjera, como suele ocurrir en los colegios en Alemania.

Para los alumnos que no provienen de familias hispanohablantes, se ofrece en Educación Primaria enseñanza específica de español como lengua extranjera (ISF), con el objetivo de facilitar lo antes posible su integración en las clases ordinarias de español. Estas clases de apoyo se desarrollan en grupos reducidos, bien en horario de mañana o, en el caso de Primaria, también por la tarde a partir de las 14:05 horas, y son impartidas por profesorado nativo.

J

Jahrgangs- und klassenübergreifende Aktionen / Proyectos que abarcan diferentes edades y clases

Se trabaja en diversos proyectos que abarcan diferentes edades y/o clases. Estos se desarrollan en el seno de la Primaria, y también en colaboración con la Escuela Infantil y la Secundaria.

Entre ellos contamos con:

- Coro/Grupo de instrumentos
- Semana de proyectos
- Semana de proyectos de Matemáticas
- Proyectos de Arte
- Carnavales
- Jornada de juegos y deporte en equipos que comprenden varias edades



- Actividades extraescolares
- Visita de los alumnos de Infantil a los alumnos de primero de Primaria y viceversa
- Visita de los alumnos de cuarto de Primaria a clases de 5.º hacia finales de curso, o presentación con ronda de preguntas de los alumnos de 5.º en la clase de 4.º.
- Participación en la organización de celebraciones junto con las clases de instrumentos de viento de instrumentos de viento (clases 5 y 6).
- Concurso de lectura

K

Karneval / Carnaval

El carnaval es una de las celebraciones más esperadas en el colegio. Durante estos días, por los pasillos se ven desfilando alegremente pequeñas princesas, indios, vaqueros, brujas... en un ambiente colorido y festivo.

En las aulas se organizan actividades como bailes, manualidades, dibujo y juegos. Además, se preparan distintas estaciones con propuestas variadas para el alumnado. Las vacaciones de carnaval comienzan el lunes de carnaval.

Krankheiten / Enfermedades

En caso de enfermedad, es necesario presentar una justificación por escrito por parte de las familias. Habitualmente, los padres informan el mismo día de la ausencia a la recepción, desde donde se comunica a la tutoría correspondiente. Cuando el alumno se reincorpore al colegio, deberá entregar una justificación escrita dirigida a su tutor o tutora.

L

Läuse / Piojos

No dude en comunicarnos inmediatamente si detecta piojos en su hijo. Se trata de algo relativamente habitual. Todas las familias del grupo serán informadas mediante una circular, en la que también se incluirán indicaciones para un tratamiento adecuado.

Es importante revisar el cabello del niño con atención y aplicar el tratamiento de forma rigurosa. El alumno solo deberá volver al colegio cuando no haya presencia ni de piojos ni de liendres.

Lernmittel (vgl. Bestellungen) / Material escolar (véase. Pedidos)

Los materiales necesarios para las clases deben ser adquiridos por las familias antes del inicio del curso escolar. Para ello, en el mes de junio el centro facilita una lista de libros y materiales. Los libros de texto en español pueden adquirirse en librerías locales, mientras que los libros alemanes están disponibles en distintas librerías de la isla y también a través de internet.

Linkshänder / Zurdos

Seguro que ya sabe, desde Infantil, si su hijo tiene preferencia por utilizar la mano derecha o la izquierda. Si la lateralidad aún no está definida y el niño alterna entre ambas manos, es recomendable permitir que evolucione de forma natural hasta que se establezca una dominancia clara.

N

Noten / Notas

En 1.º de Educación Primaria no se realiza todavía una evaluación mediante calificaciones numéricas. Al finalizar el curso, los alumnos reciben una valoración descriptiva en todas las asignaturas (informe de aprendizaje), que se elabora tanto en alemán como en español.

En 2.º curso, los alumnos comienzan a recibir pequeñas valoraciones sobre ejercicios y pruebas realizadas en clase. Al finalizar este curso, reciben por primera vez un boletín de notas con calificaciones numéricas, sistema que se mantiene en 3.º y 4.º de Primaria.

Además, en todos los cursos y en todas las asignaturas, el rendimiento del alumnado se evalúa también mediante indicadores cualitativos, que incluyen aspectos como el trabajo, el aprendizaje y el comportamiento social, recogidos en fichas de valoración.

P

Parken / Aparcamiento

El estacionamiento para las familias está permitido únicamente en la zona delantera del aparcamiento. La parte trasera, que por lo general está cerrada con una barrera, está reservada para el personal del centro y el profesorado.

Pausenbrot (vgl. Frühstück) / Bocado (véase Desayuno)

Aunque su hijo empiece el día con un desayuno abundante, necesita igualmente un tentempié a media mañana como aporte de energía... No necesariamente tiene que ser un bocadillo, pero deberá ser un alimento sólido y equilibrado. Su hijo puede traer un yogur, fruta y/o verdura. Las golosinas no forman parte de un desayuno sano.

Projektwoche / Semana de proyectos

La semana de proyectos forma ya parte de la tradición de nuestro colegio. Puede organizarse por cursos, entre distintas clases o también dentro de una misma clase. Se trabaja sobre un tema común que se divide en subtemas, según los distintos grupos de aprendizaje. A menudo también se visitan lugares de aprendizaje fuera del centro. El último día, los niños presentan sus resultados a la comunidad escolar.



Schulbus / Transporte escolar

Los autobuses escolares llegan por la mañana al colegio alrededor de las 7:45 h. Parcan en la rotonda situada detrás de la cafetería. Desde allí también salen después de las clases a las 13:20 h. Tras las clases de la tarde, los autobuses salen aproximadamente a las 15:45 h.

Al final de la 6.^a y 8.^a hora, el profesorado o los responsables de las actividades extraescolares deben asegurarse de que los niños salgan puntualmente, para que no pierdan los autobuses.

Hay autobuses hacia el Sur, a Las Palmas de Gran Canaria, al Puerto, a Tafira y a Telde. Los padres pagan los gastos del transporte escolar mensualmente. Los niños reciben una tarjeta de transporte, que les entregará el tutor de la clase.

Schulhof / Patio de recreo

Nuestro recinto escolar es muy amplio y está distribuido en forma de terrazas. Durante los recreos, los niños pueden permanecer en las diferentes zonas. Al inicio de primero de Primaria, los niños aprenden en qué zonas del recinto escolar pueden estar.

El campo de deportes puede ser utilizado durante el primer y segundo recreo únicamente por el alumnado de 3.^o y 4.^o de Primaria, así como por el alumnado de Secundaria. Existe, además, un plan que regula de forma precisa qué clase puede utilizar el campo y en qué momento, con el fin de organizar su uso de manera conjunta.

Schuluniform / Uniforme escolar

El Colegio Alemán de Las Palmas dispone de su propio uniforme deportivo. Se espera que su hijo use esta ropa en las clases de Educación Física y en las excursiones escolares.

Schulweg / Camino al colegio

Dado que, en la mayoría de los casos, los alumnos acuden en coche o en autobús al colegio, tienen pocos conocimientos sobre seguridad vial. Por este motivo es muy importante sensibilizar a los niños desde una edad temprana sobre los peligros en la vía pública.

Sportfest / Fiesta del deporte

La escuela primaria organiza una vez al año una jornada deportiva. Esta tiene lugar al aire libre, en las instalaciones deportivas del centro. Ese día los niños pueden demostrar sus habilidades en diferentes ejercicios en la disciplina de atletismo.

Lo importante no son solo los logros de los niños, sino, también, la alegría y la diversión al practicar deporte, la convivencia en la comunidad escolar y el aprendizaje fuera del aula.

Sportunterricht / Clases de Educación Física

Por favor, asegúrense de que los niños vistan el uniforme y lleven zapatillas deportivas (por favor, ¡sin suela negra!) en los días en los que tienen clase de Educación Física. Por razones de higiene, los alumnos a partir de 3.^a de Primaria deben cambiarse de ropa después de la clase de Educación Física.

Asimismo, por motivos higiénicos, las zapatillas deportivas que utilicen en el polideportivo no deberán ser utilizados como zapatos de calle. Por motivos de seguridad, deben quitarse las joyas (anillos, collares, etc.). Esto es especialmente importante con los pendientes, que

también pueden ser tapados con esparadrapo.

T

Telefoniste / Lista de teléfonos

Los representantes de las familias de la clase elaboran, con su consentimiento, una lista con los números de teléfono y direcciones de correo electrónico, que posteriormente distribuyen entre las familias de la misma clase.

Del mismo modo, la tutora de la clase, así como la administración del centro, disponen de una lista actualizada de números de teléfono y datos de contacto a los que se puede recurrir en caso de emergencia.

Importante: por favor, comuniquen al colegio cualquier cambio en su número de teléfono o dirección de correo electrónico.

Tutoría / Tutoría

La tutoría es una hora de atención a familias que todos los docentes del Colegio Alemán de Las Palmas ponen a disposición. Una vez por semana, como padres, pueden acudir a esta tutoría para mantener el contacto con el profesorado de su hijo/a, informarse sobre su nivel de rendimiento y, si fuera necesario, solicitar orientación y apoyo.

Por favor, no olviden concertar cita previamente por teléfono o correo electrónico para esta tutoría. Si el horario de atención no les resulta compatible, también existe la posibilidad de realizar una consulta telefónica o de acordar una cita con el docente en otro momento.

U

Unterrichtsrhythmus – Der Unterrichtstag im Überblick / Horario de clases – El día a día escolar en un vistazo

Horario	Hora	Tipo	Duración
08.00 - 08.45	1ª	Clase	45 min
08.45 - 09.30	2ª	Clase	45 min
09.30 - 09.50	1.er recreo		15 min
09.50 - 10.35	3ª	Clase	45 min
10.35 - 11.20	4ª	Clase	45 min
11.20 - 11.40	2.º recreo		20 min
11.40 - 12.25	5ª	Clase	45 min
12.25 - 13.10	6ª	Clase	45 min

El **descanso para el almuerzo** es de **13:10 a 14:05 horas**. Los alumnos pueden comer en este tiempo en el comedor o en la cafetería.



14.05 – 14.55	7ª	Hora	45 min
14.50 – 15.35	8ª	Hora	45 min

15.35 Schulschluss / Fin de clases

Unterrichtsbefreiung / Dispensa de asistencia a clase

Por regla general no es posible obtener un permiso para faltar a clase ya que la asistencia a clase es obligatoria. En caso de enfermedad, deberán entregar una justificación por escrito. Esta puede consistir en un escrito por parte de los padres o en un certificado médico. Asimismo, pueden comunicar telefónicamente al colegio de la ausencia de su hijo.

Las solicitudes de autorización especial para adelantar la salida de vacaciones o retrasar la incorporación tras las mismas deben presentarse igualmente por escrito, al menos con 6 semanas de antelación al inicio del viaje, ante la dirección general del centro.

Este tipo de autorización se concede una única vez durante toda la etapa de Educación Primaria de su hijo. Por favor, informen con suficiente antelación al tutor o la tutora de cualquier solicitud excepcional.

V

Versetzung / Promoción al siguiente curso

Por regla general, al finalizar la clase de 1.º, los alumnos pasan a la clase de 2.º. La repetición de 1.º es posible por recomendación de la junta de evaluación y de común acuerdo con los padres.

Al final de 2.º, 3.º y 4.º curso, el claustro decide si el niño promociona al siguiente nivel. Un motivo para la no promoción puede ser la obtención de resultados insuficientes en alemán y en otras asignaturas troncales.

Z

Zeugnis (vgl. Noten) / Boletín de calificaciones (véase Notas)

Todos los niños de 1.º de Primaria reciben, al final del curso escolar, una evaluación de su rendimiento en todas las asignaturas.

Los niños de 2.º de Primaria reciben una información acerca de su rendimiento en forma de formulario con cruces al finalizar el primer semestre. Al finalizar el curso, reciben por primera vez un boletín de calificaciones con notas numéricas.

Todos los alumnos de 3.º y 4.º de Primaria reciben, tanto a mitad de curso como al final de este, un boletín de calificaciones con notas numéricas. Además, se les entrega una hoja de evaluación con valoraciones más detalladas sobre el progreso de aprendizaje, según los criterios previamente establecidos.